

EXTRACTO PROGRAMACIÓN DE DEPARTAMENTO

CURSO: 2015 / 2016

DEPARTAMENTO: LENGUAJE MUSICAL

ASIGNATURA: INGLÉS APLICADO AL CANTO

PROFESORA: MERCEDES VARONA GÓMEZ

ÍNDICE

DEPARTAMENTO DIDÁCTICO: LENGUAJE MUSICAL	Pág.
7. CONTENIDOS 7.1. Contenidos particulares. 7.1.1. Introducción a la traducción. 7.1.2. Historia de la Música cantada en inglés. 7.1.2.1. La época barroca: Händel y Purcel. 7.1.2.2. Ópera bufa: Gilbert and Sullivan. 7.1.2.3. Ópera contemporánea y musicales	3
8. CONTENIDOS MÍNIMOS	6
11. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN. 11.1. Evaluaciones.	7
14. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS	9

7. CONTENIDOS

Tal y como se indica en la introducción los contenidos de este primer curso se dividirían en dos bloques, a su vez relacionados entre sí.

En el primer bloque se sentarán las bases para una correcta pronunciación de los sonidos ingleses - a través del estudio de los contenidos fonéticos- considerando este el objetivo primordial del curso pues de esta forma, los alumnos podrán abordar sin muchos problemas la interpretación del repertorio que tendrán que aprender durante el curso.

En el segundo bloque se cubrirá aproximadamente la mitad de los contenidos que marca la programación del primer curso de la enseñanza oficial de las Escuelas Oficiales de Idiomas.

Los textos en inglés de este repertorio se traducirán, o se revisarán las posibles traducciones ya existentes y se leerán y cantarán para que el profesor valore la pronunciación tanto al leer como al cantar.

A pesar de esta división general en bloques y para mayor concreción a la hora de elaborar esta programación, los contenidos de este primer curso se han dividido en:

Contenidos morfosintácticos

- El verbo "to be": forma y usos
- El artículo : a, the, Ø
- Pronombres personales : sujeto y objeto (demostrativos y posesivos)
- Adjetivos posesivos , atributivos y predicativos.
- Formulación de preguntas : 1- Uso de auxiliares
2- Respuestas cortas
- La afirmación y la negación.
- Adverbios de frecuencia.
- El presente simple y el presente continuo
- El genitivo sajón
- Verbos que expresan el gusto: formas y estructuras.
- Formas *there is /there are*
- "have got": su uso y particularidades
- Verbo modal "can"
- Preposiciones "at, in, on" en uso de tiempo/lugar.

Contenidos Léxicos

- Formas de saludo y despedida (diferentes registros)
- Números ordinales y cardinales. (0-1000)
- Días de la semana y meses.
- Descripción física y de personalidad
- Vida diaria y actividades cotidianas.
- Familia y trabajo
- Vocabulario básico musical (instrumentos, tipos de voces, eventos etc.)

Contenidos Funcionales

- Saludar y conocer a otras personas
- Dar información básica sobre uno mismo
- Descripción física ,personalidad y nacionalidad

- Actividades cotidianas.
- Hablar sobre la familia : sus nombres, relación, descripción y profesión
- Ofrecer y aceptar invitaciones sencillas (comidas, regalos etc.)
- Preguntar la hora.
- Expresar el gusto y habilidad (actividades profesionales y/o sociales)
- Hablar sobre actividades que se realizan en el presente.

Contenidos Fonéticos

- Introducción a la fonética inglesa. Definición de los términos fonética y fonología
- El alfabeto inglés: estudio pormenorizado de todos los sonidos básicos. El sistema fonológico inglés contrastado con el español
- Las vocales : 1-diferencias entre vocales largas y breves
2-el sonido / ə/ schwa
3- Los diptongos y triptongos
- Las consonantes : 1.- consonantes sordas y sonoras
2.- la semi consonante /w/ /j/
3.- /s/ líquida : dificultades
4.- Consonantes específicas de la fonética inglesa
5.- Grupos consonánticos
- Introducción a la entonación. Modelos y funciones
- El ritmo en la cadena hablada. Formas fuertes y débiles.
- Formas contractas (l´m)
- Introducción a la acentuación en palabras y frases (Word stress)
- Letras que no se pronuncian (silent letters) . Consonantes mudas
- La pronunciación RP. Inglés británico e inglés americano; otras variedades de inglés.

Contenidos temáticos.

Además de los contenidos temáticos del nivel A1 que queremos cubrir encontraremos tanto en temática como en léxico una serie de campos que vendrán determinados por el repertorio que el alumnado de canto proponga en cada curso.

La comprensión completa del mensaje de este texto es fundamental para su correcta interpretación de ahí que pueda ampliarse algún campo semántico o temático más allá de lo que establece el nivel. Para este objetivo se trabajará con un glosario de términos musicales (términos fundamentales y los específicos aplicados al canto).

Por otro lado, tal y como se indicó en apartados anteriores, en la segunda parte de la clase se trabajará mediante textos biográficos e históricos y mediante la audición de piezas u obras relevante, una panorámica general de la música cantada en inglés, lo cual servirá de introducción a la preparación y práctica del repertorio personal de los alumnos del grupo.

7. 1.- Contenidos particulares del inglés aplicado al canto

7. 1. 1.- Introducción a la traducción.

El alumno de canto de 6º curso ha trabajado ya con los idiomas italiano, alemán y francés. Como introducción al inglés, se hará una breve introducción contrastiva entre los cuatro idiomas y sus características distintivas así como un breve repaso histórico de los estadios de evolución de la lengua inglesa.

Muchas de las obras indicadas en el apartado anterior no están escritas en inglés moderno, sino en un inglés arcaizante (presente en textos bíblicos y en las obras del Barroco) que aunque comprensible para el alumno, presenta unas variaciones fundamentalmente en pronombres y formas verbales, así como un vocabulario específico marcado por una temática particular, que el alumno debe conocer.

Del mismo modo, y según plantea la normativa vigente, el alumno debe adquirir unas nociones de traducción, que se verán ampliadas y mejoradas por el nivel particular de cada alumno. Se tratarán en clase estas técnicas básicas así como el aprendizaje del uso de diccionarios para preparar al alumno en su objetivo de ser usuario independiente.

7. 1. 2.- Historia de la música cantada en inglés Breve repaso de los grandes autores*

7. 1. 2. 1.- La época barroca: Händel y Purcell

Operas y oratorios escritas en inglés post-isabelino, con características gramaticales y fonéticas específicas que se siguen respetando, sin ser adaptadas a inglés moderno

Los más importantes ejemplos se encuentran en los oratorios de **George Fredreic Händel**, como *El Mesías* o *Esther*, operas como *Acis y Galatea*. las óperas de **Henry Purcell**, como *The Fairy Queen*, *King Arthur* o *Dido y Aeneas*. Igualmente en este periodo hay un gran número de obras vocales breves (himnos, odas, etc..) en su mayoría de ámbito religioso.

7. 1. 2. 2.- Opera bufa: Gilbert and Sullivan

Durante la segunda mitad del siglo XVIII y el XIX hay una supremacía de la ópera italiana (con la inmensa obra de autores como Verdi, Bellini, Rossini etc) y en el mundo anglosajón también están estas obras muy presentes.

Sin embargo surge a mitad del XIX el trabajo conjunto de **W. S. Gilbert** (libretista) y el músico **A.S. Sullivan** que aportan una serie de operetas, algunas de corte humorístico, que incluso hoy en día se representan con relativa frecuencia: Destacan obras como *H.M.S. Pinafore*, *The Pirates of Penzance*, *The Mikado*.

A.S. Sullivan compuso también una ópera seria destacada: *Ivanhoe*.

7. 1. 2. 3.- Ópera contemporánea y musicales.

El siglo XX no deja la ópera atrás. **Benjamin Britten** es uno de los mejores exponentes. Obras suyas como *Albert Herring*, *Mid Summer night's dream*, *Billy Budd* or *The Turn of the Screw* forman parte del repertorio contemporáneo.

En Estados Unidos surge la figura de **George Gershwin** cuya obra estrella, catalogada como ópera, es *Porgy and Bess*.

En la escena contemporánea siguen prevaleciendo los clásicos del bel canto y de la ópera en alemán (Verdi, Bellini, Wagner, Mozart) aunque en la segunda mitad del XX surge un género vocal cuyo idioma vehicular es fundamentalmente el inglés : el musical

Así, los musicales que hoy se ponen en escena en Londres o Nueva York son una de las grandes opciones para los cantantes líricos por lo que trabajar en ellos es muy recomendable. **A. L. Webber** es uno de los mejores representantes de este género con obras como *The Phantom of the Opera*, *Cats*, *Evita* o *Jesus Christ Superstar*. También podríamos mencionar a Lionel Bart y su musical "Oliver".

(*) En clase se trabajará con fragmentos de estas obras cantados por consagrados intérpretes nativos de lengua inglesa para que el alumno aprecie la correcta pronunciación e interpretación del idioma inglés aplicado al canto. No obstante, los contenidos de esta sección son tratados como ejemplos ilustrativos y no serán objeto de examen.

8. **CONTENIDOS MÍNIMOS**

Escuchar:

- Reconocimiento de sonidos vocálicos y consonánticos y de diferentes patrones de ritmo, entonación y acentuación de palabras y frases.
- Escucha y comprensión en lenguaje claro del significado general de instrucciones, mensajes, anuncios y datos relativos a temas propios o de interés.

Leer:

- Comprensión de textos breves y sencillos personales, comerciales y profesionales que utilicen un vocabulario cotidiano.
- Uso de diferentes estrategias de lectura, con ayuda de elementos textuales y no textuales, uso del contexto, de diccionarios o aplicación de reglas de formación de palabras para inferir significados.
- Interés por la lectura autónoma de textos en lengua francesa.

11. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN.

11.1. Evaluaciones. (Evaluación inicial, ordinarias, extraordinaria, y matrícula de honor.)

EVALUACIÓN:

- **Inicial:** 28 de octubre de 2.015
- **Primera:** 16 de diciembre de 2.015
- **Segunda:** 16 de marzo de 2.016
- **Tercera:** 8 de junio de 2.016
- **Alumnos de 6º:** 25 de mayo de 2.016

El curso se inicia el 17 septiembre de 2015 y terminará el 09 de junio de 2016 y, como ya se ha indicado anteriormente, los alumnos recibirán una clase de 1 hora y media semanales. A lo largo del curso recibirán aproximadamente 30 sesiones de trabajo y tres sesiones de evaluación.

Dado el reducido número de alumnos, la evaluación se hará de forma continua y al mismo tiempo fiable. Así el profesor verá de cerca la evolución en el aprendizaje y podrá modificar o reprogramar las actividades previstas para poder conseguir los objetivos programados.

Se realizará una evaluación trimestral en la que se valorarán los conocimientos adquiridos en los dos bloques: el general, que medirá la evolución en las cuatro destrezas y por otro lado el específico del repertorio del alumnado.

Se llevará a cabo no obstante una evaluación final que, además de integrar la información recogida a lo largo del curso, establezca el nivel de competencia adquirido por el alumno en el momento de realizar dicha prueba.

La temporalización, determinada por las fechas de evaluación del conservatorio de música serán las siguientes:

Evaluación	Alumnos 1º inglés (6º curso)
1ª evaluación parcial	16 diciembre 2015
2ª evaluación parcial	16 marzo 2016
EVALUACIÓN FINAL	25 mayo 2016

La tipología de ejercicios y actividades que el alumno tendrá que realizar será variada para que la evaluación de conocimientos de las cuatro destrezas sea lo más completa y objetiva.

En cuanto a las demandas particulares de este curso, en lo que se refiere a la producción cantada de textos escritos el alumno deberá ser capaz de producir correctamente dichos textos al cantar –no sólo al leer en voz alta- y también de reproducir de memoria partes o párrafos de dichos textos.

Los contenidos culturales impartidos, utilizados básicamente como vehículo para la práctica fonética, no serán evaluados.

La prueba general de contenidos se realizará según la siguiente estructura:

Apartados de la prueba final :

Prueba	Valor en puntos	Tiempo de realización
Comprensión escrita	10	20 minutos
Expresión escrita	10	20 minutos
Comprensión oral	10	20 minutos
Expresión oral	10	15 minutos

Las diferentes pruebas referidas en el cuadro anterior podrán constar de:

1. Comprensión escrita :

Lectura de un texto de dificultad acorde con los contenidos indicados en esta programación y realización de unas preguntas de comprensión textual, relacionados con el mismo.

2. Expresión escrita

El alumno realizará una redacción corta (80 a 120 palabras) similar a las realizadas durante el curso que tratarán temas directamente relacionados con la realidad del alumno (su vida, trabajo, solicitudes, e-mails etc.)

3. Comprensión oral.

El alumno realizará dos pruebas:

- Una prueba de escucha en inglés sobre temática general.

- Audición de una pieza musical cantada, en la que el alumno deberá reconocer y valorar las particularidades fonéticas del inglés cantado

4. Expresión oral

Constará de varios ejercicios en los que por un lado el alumno establecerá un diálogo con el profesor que valorará su capacidad de comprender y emitir mensajes orales. Por otro lado, el profesor valorará la corrección con la que el alumno pronuncia un texto leído y posteriormente cantado para lo cual dicho alumno cantará de memoria algún fragmento de su repertorio personal.

14. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS

Métodos y libros de apoyo para la elaboración de material

English File Elementary (Student's book) C. Oxenden & C. Latham-Koenig, Oxford University Press 2004

Inside Out Elementary Student's book, Sue Kay & Vaughan Jones. Macmillan Education 2003

English Pronunciation in Use (Self-study and classroom use) Mark Hancock. Cambridge University Press 2003

New Headway Pronunciation Course (Elementary) Sarah Cunningham and Peter Moor. Oxford University Press 2002

English Phonetics & Phonology Peter Roach Cambridge University Press

English Phonology Heinz J. Giegerich Cambridge University Press

Accents of English J.C. Wells Cambridge University Press

Teaching English Pronunciation Joanne Kenworthy Longman

Solutions for singers Richard Miller Oxford University Press

The singers manual of English diction Madeleine Marshall. Schirmer Cengage Learning

Better English pronunciation J.D. O'Connor Cambridge University Press

Sounds English J.D. O'Connor Longman

Gramáticas:

- **Longman English grammar** L.G. Alexander Longman
- **Basic Working Grammar**, D. Bolton, ed. Nelson.
- **Essential Grammar in Use**, R. Murphy, ed. Cambridge University Press.
- **Test and Practice your English. Book 1.** W. S. Fowler et al. ed. Nelson.

Diccionarios: Bilingües

- **Collins.**
- **Larousse.**
- **Gran Diccionario Oxford**
- **Diccionario técnico Akal de términos musicales** : Español-inglés, Inglés-Español de Pedro González Casado. Ediciones Akal, S.A. Madrid 2000

Diccionarios monolingües

- **English Pronouncing Dictionary** Daniel Jones Everyman Reference.
- **Longman dictionary of contemporary English**
- **Oxford Advanced Genie**
- **Macmillan English Dictionary for advanced learners**

Ciudad Real, 15 de Septiembre de 2015

El Jefe de Departamento



Fdo.: Alfredo García Buendía